



Українці Юти

Довідкова інформація:

Як орієнтуватися в системах і сервісах, передбачених для спонсорів і бенефіціарів українського гуманітарного пароллю



Медогляд, перевірка на туберкульоз і вакцини



Медогляд

Бенефіціари українського гуманітарного пароллю (UHP) мають право записатися на проходження комплексного Медогляду біженця (Refugee Domestic Health Screening) в одній з наших клінік, призначених для проведення таких медоглядів:

- Клінічний центр для новоприбулих Громадського медичного центра Університету Юти (University of Utah Population Health Center Newcomer Health Clinic)
168 N 1950 W, *Ste #201 Salt Lake City, UT 84116
(801) 646-6399

Приймні години для бенефіціарів UHP
Коли телефонуватимете, натисніть 2,

щоб з'єднатися з Клінічним центром для новоприбулих (Newcomer's Health Clinic)

- St. Mark's Family Medicine
1250 E 3900 S #260 Salt Lake City, UT 84124
(801) 265-2000

Можливість запису на прийом варіюється – телефонуйте, щоб записатися



Скринінг на туберкульоз і необхідні щеплення будуть зроблені під час прийому.

- Бенефіціари UHP можуть отримати послуги в найближчому місцевому відділенні Департаменту охорони здоров'я
- До проходження медогляду бенефіціар UHP повинен подати заяву про ретроспективне долучення до Medicaid. Інструкції для подачі заяви див. на стор. 2.
- Коли ви телефонуватимете, щоб записатися на проходження медогляду, обов'язково вкажіть, що бажаєте записатися на Медогляд біженця (Refugee Health Screening) як бенефіціар українського гуманітарного пароллю (Ukrainian Humanitarian Parolee).
- Обов'язково зазначте, якщо вам будуть потрібні послуги усного перекладу під час прийому.
- Спонсорів просимо допомогти бенефіціарам UHP розібратися, як отримати призначені під час прийому послуги й консультації у постачальників, схвалених Medicaid.



**WORKFORCE
SERVICES**
REFUGEE SERVICES

Скринінг на туберкульоз і вакцинація

- **В якості альтернативи** бенефіціар UHR може звернутися до місцевого Департаменту охорони здоров'я або місцевої медичної клініки, щоб пройти скринінг на туберкульоз і вакцинацію.

Докладнішу інформацію про обов'язкові щеплення й довідку про проходження скринінгу на туберкульоз для бенефіціарів UHR див. на [вебсайті USCIS](#).

Усі бенефіціари UHR зобов'язані:

- Отримати довідку про проходження скринінгу на туберкульоз протягом 90 днів з моменту прибуття в США. Скринінг на туберкульоз проводиться в рамках Медогляду біженця (Refugee Domestic Health Screening) місцевим Департаментом охорони здоров'я або сімейним лікарем.
 - ✓ Департамент охорони здоров'я округу Солт-Лейк (Salt Lake County Health Department)
610 South 200 East
Suite 2103 (другий поверх, праворуч від ліфта)
Salt Lake City, UT
Відкрито з понеділка по п'ятницю, з 08:00 до 17:00
Якщо бажаєте записатися на прийом або поставити питання, телефонуйте за номером: (385) 468-4222
- У деяких випадках ми пропонуємо фінансову допомогу; також ви можете сплатити за послуги

власним коштом. Зараз оплатити скринінг на туберкульоз у Департаменті охорони здоров'я округу Солт-Лейк через Medicaid не можна, але в цьому напрямку ведеться активна робота.

- Іншу контакту інформацію місцевого Департаменту охорони здоров'я див. [тут](#).
- Докладнішу інформацію про місцеві медичні клініки в різних регіонах Юти див. на цій [інтерактивній мапі](#).
- **Вакцини** — деякі щеплення слід зробити протягом 90 днів з моменту прибуття (якщо ви не зробили цього за кордоном):
 - ✓ Вакцина від кору
 - ✓ Вакцина від поліомієліту
 - ✓ Вакцина від COVID-19

Необхідне щеплення можна зробити під час Медогляду біженця (Refugee Domestic Health Screening) або в місцевій клініці імунізації в Долині Солт-Лейк — докладнішу інформацію див. [тут](#).

- Примітка: одна з клінік імунізації розташована на нижньому поверсі будівлі Департаменту охорони здоров'я округу Солт-Лейк
- Прийом ведеться в порядку живої черги й за попереднім записом
- Вакцинацію **МОЖНА** оплатити за допомогою Medicaid або страховки

Додаткові ресурси/Medicaid

- **Нагадуємо, що бенефіціари UHR й члени їхніх родин повинні подати заяву про ретроспективне долучення до Medicaid негайно після прибуття в Юту.**
- Докладнішу інформацію про право бенефіціарів UHR на Medicaid див. [тут](#).
- Що стосується бенефіціарів UHR, які мешкають поза межами округу Солт-Лейк, ми все ще навчаємо персонал і шукаємо відповідні контакти в місцевих департаментах охорони здоров'я. Докладнішу інформацію ми повідомимо пізніше.
- Перелік місцевих департаментів охорони здоров'я в Юті див. [тут](#).
- Перелік комунальних медичних клінік у різних регіонах Юти див. на цій [інтерактивній мапі](#).
- З іншими питаннями звертайтеся до Сарі Бейтс (Sarah Bates), координаторки програми «Медогляд біженця» (Refugee Health Screening Coordinator) Департаменту охорони здоров'я та соціального забезпечення Юти (Utah Department of Health and Human Services): sbates@utah.gov.



Більшості біженців, іммігрантів і вимушених переселенців важко призвичаїтися до життя в США. Багато хто відчуватиме стрес (наприклад, тривогу й сум, відчуття безнадійності, складнощі зі сном, утому, дратівливість, злість і/або біль). У більшості випадків ці реакції є тимчасовими.

Нижче наведено перелік клінічних установ Юти, що спеціалізуються на наданні послуг з підтримки психічного здоров'я біженців, а також список доступних варіантів терапії.

Асоціація вихідців Азії в Юті (Asian Association of Utah) (AAU)

AAU працює з адаптивними розладами, депресією, тривожністю, посттравматичним стресовим розладом, важкими хронічними хворобами тощо. Також AAU проводить консультації жертвам і винуватцям домашнього насильства. Перелік послуг:

- Надання амбулаторної психіатричної допомоги, лікування розладів, викликаних залежністю від психоактивних речовин, підтримка жертв домашнього насильства
- Кваліфікована клінічна допомога із застосуванням методів доказової медицини
- Послуги перекладу
- Індивідуальна й групова психотерапія
- Персоналізоване ведення випадку
- Медикаментозні тактики

Щоб звернутися до AAU, телефонуйте за номером (801) 467-6060 і надайте наступну інформацію:

- Вік, стать, етнічна приналежність, країна походження, мова
- Контактні дані клієнта: адреса, номер телефону
- Необхідність надання послуг перекладу
- Необхідність надання послуг транспортування

Агенція охорони здоров'я та прав людини Юти (Utah Health and Human Rights) (UHHR)

UHHR — єдина в Юті організація, що в одному місці надає вузькоспеціалізовані послуги, як-от підтримка психічного здоров'я, медичне

обслуговування, юридична допомога й ведення випадку, для біженців і шукачів притулку, які пережили тортури й важкі травми, пов'язані з війною. Перелік послуг:

- Індивідуальна психотерапія
- Групова психотерапія та навчання психологічній самопомозі
- Власний психіатричний стаціонар
- Медичне оцінювання й захист прав пацієнтів
- Ведення випадку
- Представництво правових інтересів шукачів притулку, які пережили тортури

Щоб зв'язатися з УННР, укажіть наступну інформацію у [формі зв'язку](#):

- Вік, стать, етнічна приналежність, країна походження, мова
- Контактні дані клієнта: адреса, номер телефону
- Необхідність надання послуг перекладу
- Необхідність надання послуг транспортування

Додаткова психологічна підтримка в Юті

- **Телефонуйте 988**: Набравши цей новий тризначний цифровий код, ви потрапите на відому Національну лінію запобігання самогубствам, принципами роботи якої є співчуття, доступність і підтримка для кожного, хто зіткнувся з психологічними проблемами, щоб це не було — думки про самогубство, кризові психічні стани, залежність від психоактивних речовин або будь-які інші емоціональні проблеми. Також за номером 988 можуть звертатися люди, що хвилюються за своїх близьких, яким може бути потрібна допомога через кризову ситуацію.
- **Лінія кризової допомоги: Лінія кризової допомоги Університету Юти**: 801-587-3000
- **Мобільна лінія кризової допомоги: Кризова допомога Університету Юти**: 1-800-273-8255

Дозвіл на роботу



Бенефіціари українського гуманітарного паролу мають право працювати в США. Для отримання цього документу їм слід подати відповідну заяву після отримання дозволу на в'їзд у країну. Бюро обслуговування біженців (Refugee Services Office) (RSO) може надати бенефіціару UHP лист для роботодавців з поясненням того, що він може працювати в США, якщо когось хвилюватиме питання легального статусу.

- **Форма заяви I-765 про отримання картки EAD:** Бенефіціар UHP повинен подати форму I-765 із кодом C11 і підтвердити наявність статусу «Бенефіціар українського гуманітарного паролу» («Ukrainian Humanitarian Parolee»).
- ✓ Якщо Служба USCIS схвалить форму I-765, дозвіл на роботу (EAD) буде надіслано на вказану в справі адресу. Якщо ви очікуєте на такий дозвіл і змінюєте адресу проживання, повідомте USCIS про свою нову адресу протягом 10 днів після переїзду за допомогою розділу «Зміна адреси» (Change of Address) на вебсайті USCIS, щоб уникнути затримок з отриманням документів.

<https://www.uscis.gov/ukraine>

Служба громадянства й імміграції США (U.S. Citizenship and Immigration Services) (USCIS) зараз працює над оптимізацією процесу для зменшення часу очікування дозволів на роботу (EAD) з кількох місяців до кількох тижнів. Поточний час очікування складає приблизно два місяці.

- **Картка соціального страхування**
 - ✓ Бенефіціари UHP мають право на отримання номеру соціального страхування. Вони можуть запросити його під час подачі форми I-765 для отримання картки EAD.
 - ✓ Якщо номер соціального страхування потрібен не для роботи, а для отримання соціальних пільг або з іншої причини ще до отримання дозволу на роботу, Департамент трудових ресурсів (Workforce Services) може надати листа, який слід віднести в офіс Служби соціального забезпечення (Social Security Administration).
 - ✓ Вимоги див. тут: <https://www.ssa.gov/ssnumber/ss5doc.htm#work2>

Допоміжні послуги й гранти



Допоміжні послуги Департаменту трудових ресурсів (Department of Workforce Services)

Перелік пільг:

- [SNAP \(Американська програма пільгового придбання продуктів харчування\)](#)
- [Medicaid](#)
- [Фінансова підтримка](#)
- [Допомога по догляду за дитиною](#)
- [Грошова допомога для біженців](#)

RSO надає покроковий опис процесу подачі заяви про отримання цих тимчасових послуг. Вимоги щодо участі в кожній програмі, інформацію про те, як користуватися пільгами, і посібники з політик по кожній програмі див. на вебсайті jobs.utah.gov.

Щоб подати заяву про отримання пільг завітайте на вебсайт: jobs.utah.gov/mycase.

Також RSO надає послуги з працевлаштування, підтримки громад та інші послуги. Для отримання докладнішої інформації або допомоги з поданням заяви про отримання соціальних пільг завітайте до Бюро обслуговування біженців (Refugee Services Office) за адресою:

150 North 1950 West, Salt Lake City, Utah 84116 або телефонуйте за номером 801-618-5096.

Подання заяви про отримання соціальних пільг не вплине на імміграційний статус або здатність отримати статус постійного резидента в майбутньому.

Дольова субсидія (Match Grant)

Програма дольових субсидій – альтернатива грошовим соціальним виплатам, впроваджена агенціями з переселення, серед яких Католицький центр громадських послуг ([Catholic Community Services](#)) (CCS) і Міжнародний комітет порятунку

([International Rescue Committee](#)) (IRC). Ця 180-денна програма, орієнтована на працевлаштування, допомагає новоприбулим стати економічно самодостатніми якнайшвидше. Послуги включають ведення випадку, фінансову підтримку й допомогу з працевлаштуванням.

Зарахування дітей у школи й заклади денного догляду/дошкільної освіти



Зарахування в школу

У США всі діти мають право на рівний доступ до державної початкової та середньої освіти, незалежно від національного походження, громадянства або імміграційного статусу їхніх батьків.

Зарахування в державні школи здійснюється за місцем проживання родини. Перелік даних, необхідних для зарахування, можна дізнатися в кожній конкретній школі.

Шкільна вакцинація

Звертайтеся до місцевої школи й сімейного лікаря (PCP), щоб дізнатися перелік необхідних щеплень для дітей шкільного віку.

[Знайдіть ліцензовані дошкільні дитячі заклади у своєму районі.](#)

Програма Head Start – безкоштовна програма підготовки до школи для дітей віком від 0 до 5 років. Для зарахування в програму потрібно подати заяву.

[Асоціація Utah Head Start Association](#)

Навчальний центр Granite Peaks Learning Center

- Навчання проводиться онлайн і очно, удень і ввечері.
- Вільне зарахування: завітайте на вебсайт, щоб дізнатися, як зареєструватися.
- Плата за реєстрацію та навчання не стягується, якщо у формі I-94 вказано статус «Бенефіціар українського гуманітарного паролу» («Ukrainian Humanitarian Parolee»), а також є лист від Департаменту трудових ресурсів (Workforce Services).
- 501 East 3900 South, Salt Lake City, UT 84107
- (385) 646-5447

Навчальний центр Horizonte

- Очне й онлайн-навчання всіх рівнів у Солт-Лейк-Сіті (1234 South Main Street)
Обов'язкова реєстрація та попередній запис. Пишіть на адресу abinash.neopany@slcschools.org, зазначивши, що ви за направленням Департаменту трудових ресурсів (Workforce Services). Клієнти, яким надаються послуги ведення справи, повинні бути направлені їхніми кураторами з агенцій

Центр вивчення англійської мови English Skills Learning Center

- Зацікавленим студентам необхідно заповнити онлайн-форму, після чого з ними зв'яжуться для реєстрації, * або зателефонувати за номером (801) 328-5608.
- Навчання проводиться по всьому регіону Солт-Лейк у різний час і в різні дні тижня.

Школа Guadalupe School

- Пропонує безкоштовне навчання за умови відвідування принаймні двічі на тиждень протягом трьох місяців
- Пропонує допомогу з транспортуванням і доглядом за дітьми

Звертайтеся до Ембер Крістенсен (Amber Christensen) за номером (801) 531-6100, дод. 102, або за адресою amber.christensen@quadschool.org

Надаються послуги транспортування й догляду за дітьми. Доступність залежить від району проживання клієнтів і часу проведення занять.

Асоціація вихідців Азії в Юті (Asian Association of Utah) – Центр обслуговування біженців та іммігрантів (Refugee & Immigrant Center)

- Безкоштовне очне навчання в центрі Солт-Лейк-Сіті (155 South 300 West Suite 101)
- Вільне зарахування
Звертайтеся до Шеріл Боділі (Sheri Bodily) за тел. (801) 706-7566 або пишьте на адресу sherib@aau-slc.org

Старша школа для дорослих Entrada Adult High School

- Очне навчання з понеділка по четвер у Санді, Юта
- Послуги з догляду за дітьми не надаються
- Для отримання інформації про звільнення від оплати за навчання звертайтеся в Департамент трудових ресурсів (Workforce Services)
- Потрібна реєстрація; звертайтеся за номером (801) 826-6675

Навчальний центр Utah Community Action

- Навчання вранці й увечері, надаються послуги з догляду за дітьми на місці
- Подайте заявку онлайн

Старша школа для дорослих South Pointe Adult High School

- Вечірні курси двічі на тиждень у місті Сайд-Джордан (школа розташована на території муніципального коледжу SLCC South Jordan)
- Потрібна реєстрація, зарахування здійснюється лише на початку 12-тижневого семестру
- Для отримання інформації про звільнення від оплати за навчання звертайтеся в Департамент трудових ресурсів (Workforce Services)
Для реєстрації звертайтеся до Конні Стренг (Connie Strang) за тел. (801) 256-5954 або пишьте на адресу connie.strang@jordandistrict.org.

Допомога іммігрантам



Штат Юта пропонує різні безкоштовні або недорогі юридичні послуги для допомоги при подачі заяв про отримання дозволу на роботу, подовження терміну гуманітарного паролю, отримання статусу особи, яка користується тимчасовим захистом (TPS), або статусу біженця тощо.

[Католицький центр громадських послуг \(Catholic Community Services\)](#) (Солт-Лейк-Сіті)

- Консультації з питань імміграції проводяться за попереднім записом з понеділка по п'ятницю. Щоб записатися на консультацію в підрозділі в Солт-Лейк-Сіті, телефонуйте (801) 977-9119.

[Громадський центр Rose Park Neighborhood Center](#) (Солт-Лейк-Сіті)

- Кожного першого четверга кожного місяця з 17:00 до 19:00 громадський центр Rose Park Neighborhood Center разом із фондами Good Samaritan Foundation і No More a Stranger Foundation проводять безкоштовні юридичні консультації іммігрантам. Попередній запис не є необхідним, але рекомендується.

[Телефонна лінія Utah Immigration Collaborative](#)

- Ця телефонна лінія надає безкоштовну юридичну допомогу малозабезпеченим біженцям, особам, які отримали притулок, іммігрантам та іншим примусово переміщеним особам, які проживають у Юті. Телефонуйте за номером (801) 382-9027. Лінія працює з понеділка по п'ятницю з 09:00 до 16:30. Відповідь на голосові повідомлення, залишені в неробочий час, надається наступного робочого дня.

[Організація Holy Cross Ministries](#) (Солт-Лейк-Сіті)

- Організація Holy Cross Ministries надає безкоштовні й недорогі юридичні послуги з питань імміграції. Адреса представництва організації в Солт-Лейк-Сіті (860 East 4500 South, Suite 204). Прийом ведеться лише за попереднім записом. Щоб записатися на прийом, телефонуйте (801) 261-3440. Залиште голосове повідомлення, в якому вкажіть своє ім'я, номер телефону й причину звернення.

[Юридична консультація BYU Community Legal Clinic](#) (Прово й онлайн)

- В юридичній клініці BYU Community Legal Clinic послуги надаються професорами й студентами

юридичного факультету при Університеті Бригама Янга (BYU Law School). Консультування проводиться по четвергах з 17:00 до 19:00. Попередній запис не є необхідним, але рекомендується. Щоб записатися на прийом, пишіть на адресу communitylegalclinic@law.byu.edu або телефонуйте на номер (801) 297-7049 у робочий час. Через COVID-19 прийом може проводитися онлайн у Zoom. Клініка може не працювати під час канікул в Університеті BYU, але влітку зазвичай працює.

[Юридичний факультет S. J. Quinney College of Law при Університеті Юти](#) (Солт-Лейк-Сіті й онлайн)

- Програма Pro Bono Initiative – волонтерська програма студентів юридичного факультету й головних атторнеїв. Вони проводять безкоштовні юридичні консультації з питань імміграції. Щоб записатися на прийом, телефонуйте на номер (801) 581-5418, пишіть на адресу probono@law.utah.edu або скористайтеся вебсайтом. Особисті прийоми проводяться з 17:00 до 19:30 першого четверга кожного місяця в центрі UNP Hartland Partnership Center (1578 West 1700 South, Salt Lake City). Також особисті прийоми проводяться з 17:30 до 19:00 четвертої середи кожного місяця в центрі SLCC West Valley Center (3460 S 5600 W).

[Центр юридичних послуг Timpanogos Legal Center](#) (Прово)

- Атторнеї по імміграційному законодавству приймають у перший і третій вівторок кожного місяця. Обслуговування клієнтів здійснюється в порядку живої черги, попередній запис не потрібен. Консультації проводяться з 17:00 до 20:00 в приміщенні Utah County Health and Justice Building (151 S. University Avenue, Provo, UT 84601). Також Центр організував безкоштовну гарячу лінію юридичної допомоги, яка працює з 09:00 до 14:00. Звертайтеся з понеділка по п'ятницю за номером (801) 649-8895 або пишіть на адресу TLCinfo@timlegal.org. У голосовому повідомленні, зазначте, чи можна вам телефонувати, адже багато з наших клієнтів потерпають від домашнього насильства. Якщо ви реєструєтесь онлайн, зателефонуйте задалегідь, щоб підтвердити зустріч.

Інші ресурси



SixFifty

- Безкоштовні онлайн-інструменти для українців, які допоможуть подати заяву про отримання статусу особи, яка користується тимчасовим захистом, дозволу на роботу й притулку.

Інструмент доступний англійською та українською. У майбутньому будуть додані інші мови й підтримка в інших країнах. Завітайте на вебсайт sixfifty.com/Ukraine.

- **Тимчасовий захист і притулок**
sixfifty.com/probono/ukraine/
- **Заява про спонсорство й відповіді на питання**
ukraine.welcome.us/faq
- **Відомості про пільги для українців від Бюро переселення біженців (ORR)**
acf.hhs.gov/orr/fact-sheet/benefits-ukrainian-humanitarian-parolees
- **Hello Landlord**

Безкоштовні онлайн-інструменти, які допоможуть орендарям скласти паперові або електронні листи для орендодавців. Орендарі можуть писати листи, щоб уникнути виселення або запросити ремонт житла

- **Асоціація українців у Юті (Utah Ukrainian Association)**
Facebook.com/groups/utahukrainianassociation
- **Громада українців у Юті (Utah Ukrainian Community)**
Facebook.com/loveukrainians
- **Know Your Neighbor (волонтери)**
Крістен Гансен (Kristen Hansen), 505-932-9864
kristenhansen@utah.gov



Звертайтеся до Оксани Омел (Oksana Omel), спеціалістки по роботі зі спільнотами біженців RSO (RSO Refugee Community Specialist), за адресою oomel@utah.gov або за тел. (435) 553-8473.

Іншу інформацію про переселення українців див. на вебсайті refugee.utah.gov.

Наша організація дотримується програми й принципів рівних можливостей працевлаштування • За запитом ми надаємо допоміжні засоби й послуги для людей з обмеженими можливостями: телефонуйте 801-526-9240. Люди з повною або частковою втратою слуху чи порушеннями мовлення можуть звертатися в службу комутованих повідомлень Relay Utah за номером 711. Служба комутованих повідомлень для іспаномовних Spanish Relay Utah: 1-888-346-3162.